

## Remerciements

Je suis extrêmement redevable de l'ouvrage *Un historique du nom divin*, de Gérard Gertoux (L'Harmattan, 1999), car c'est à sa lecture que j'ai commencé à désirer en savoir plus sur le nom divin. Dès lors, j'ai pris conscience des difficultés qui entourent sa présence dans la Bible, particulièrement dans les Écritures grecques chrétiennes. Je dois aussi beaucoup à l'ouvrage de Matteo Pierro, *Geova e il Nuovo Testamento* (Sacchi Editore, 2001), qui m'a montré qu'une solution était possible, tout en laissant quelques zones à approfondir. Un grand merci également au Dr Firpo Carr, qui m'a procuré pour mes recherches son ouvrage épuisé en librairie, *The Divine Name Controversy* (Scholar Technological Institute for Research, 1998), ce qui m'a permis de saisir l'étendue de la controverse, l'intérêt du sujet. Toute ma reconnaissance à mon ami Jean-Claude Dutto, pour ses nombreux conseils et encouragements. Je dois beaucoup à nos conversations, à ses objections, à sa vaste connaissance qui n'ignore ni humour, ni sagesse. Je tiens également à remercier Marian Balastre pour ses nombreuses corrections et suggestions, ainsi que Stéphane Mérahila, Didier Bonnassies et Thierry Poma pour leur contribution. Merci aussi au Dr Robert Kraft (University of Pennsylvania) pour son concours en matière papyrologique, ainsi qu'à Ivo Fasiori pour son aide documentaire. Enfin, que serait cette étude sans celle qui l'a couverte de son aile, mon épouse bien-aimée, Virginie ? Tant par sa patience que par ses attentions sans cesse renouvelées, elle a réuni pour moi toutes les conditions indispensables à l'aboutissement de mon projet. Qu'elle trouve ici toute ma gratitude et tout mon amour. J'espère que cette étude contribuera, même modestement, à sanctifier le glorieux nom divin, comme c'était le vœu du Seigneur Jésus Christ quand il priait son Dieu et Père : « Père, glorifie ton Nom ! »

## Crédits photographiques

*Je remercie vivement toutes les personnes mentionnées ici pour leur aimable autorisation.*

Couverture : Mt 2:13,14, Tim Hegg, *torahresource.com* Chapitre 2 : Luc 1:27-33 (*Codex Bezae Cantabrigensis*, vol. 1, London : C. J. Clay and Son, 1899, p.352) ; Reproductions à Soleb (Michael Langfeld, Harrassowitz Verlag Publisher) ; Ex 3:14 (F. Field, *Origenis Hexaplorum*, vol.1, Oxford University Press, 1875, p.85) Chapitre 3 - Ps 27:1 (F. Field, *Origenis Hexaplorum*, vol.2, Oxford University Press, 1875, p.127) ; Chapitre 4 : Jésus et les marchands du temple (*thebibleproject.com*) ; Mt 22:44 (B. Wilson, *The Emphatic Diaglott*, 1942, p.92; Carl Hagensick) ; du Tillet Matthew, Mt 4:4-7, Mt 2:13,14 (Tim Hegg, *torahresource.com*) ; Mt 3:3 (Bullinger, *The Companion Bible, ad loc.*) ; Mc 5:19 (Kirsopp Lake, *Codex Sinaiticus Petropolitanus, the New Testament, the Epistle of Barnabas and the Shepherd of Hermas*. Oxford, 1911) ; Lc 1:15-17 (Bullinger, *The Companion Bible, ad loc.*) ; Chapitre 5 - Qumran, cave 4 (David Padfield, *padfield.com*) ; Portion de Genèse 2 (*Bomberg Bible*, J. ben Chayyim, 1524-1525) ; Mt 26:56 (*Codex Vaticanus*) ; Jean 5:4 (*Codex Bezae Cantabrigensis*, vol. 1, London : C. J. Clay and Son, 1899, p.216) ; Jean 5:3-5 (Tischendorf, *Biblorum Codex Sinaiticus Petropolitanus*, 1862, p.50) ; P.46 (Sanders HA, *Epistles of Paul*, 1935, pp. 86-87) ; Ephésiens 1:1 dans le Codex Sinaiticus (David Trobisch) ; Mc 9:43-47 (Henry A. Sanders, *Facsimile of the Washington Manuscript of the Four Gospels in the Freer Collection*, University of Michigan, 1912) ; Jean 8:1-12 (gravure de Gustave Doré) ; Chapitre 6 ; Les chrétiens aux lions (Musée archéologique d'El Jem, Tunisie) ; Monnaies de la révolte de Bar Kokhba (<http://members.verizon.net/vze3xycv/RulersCoins/BKokhbaPicr.htm>), tirées de *cngcoins.com* ; Sack of Jerusalem (*en.wikipedia.org*) ; Clément de Rome, Ignace d'Antioche, Justin, Irénée de Lyon, Clément d'Alexandrie (*fr.wikipedia.org*) ; Chapitre 7 - Hb 1:3 dans le Codex Vaticanus ; *Œuvres complètes* de Clément d'Alexandrie, *Stromates* V, 6, Gentian Hervet, 1551 ; Temple dédié à Jupiter et pièce de monnaie à Auguste (Agnès Vinas, *mediterranees.net*) ; Monnaies : Divus Augustus & Divus Antoninus (Edgard L. Owen, *EdgarLOwen.com*) ; Diva Augusta Faustina (Dr. H.-C. von Mosch, Gorny & Mosch, *gmcoinart.de*). Le crucifié à tête d'âne, graffiti du Palatin (Conservé au Musée des Thermes, Rome, *Dictionnaire des Antiquités chrétiennes* de Martigny, 1877, article Calomnies, p.110) ; Triade de Palmyre (Jacques Millecamps, <http://www.eriki.be>) ; Marc 1:1 (Kirsopp Lake, *Codex Sinaiticus Petropolitanus, the New Testament, the Epistle of Barnabas and the Shepherd of Hermas*, Oxford, 1911) ; Conclusion - *Barringer Meteorite Crater*, Arizona : *pdphoto.org*

*Toutes les images présentes dans cet ouvrage sont soit : 1) dans le domaine public ou réputées comme telles, 2) sous licence particulière (notamment les images tirées de la Fondation Wikimedia : reportez-vous à la documentation complète en ligne), 3) propriété respective des personnes citées, dont la reproduction a fait l'objet d'une autorisation.*

Site Internet de l'ouvrage : [www.areopage.net/name.html](http://www.areopage.net/name.html)  
(Documents complémentaires, reproductions des papyrus cités, actualités, errata, etc.)  
Contact : [areopage@gmail.com](mailto:areopage@gmail.com)



## Abréviations

AB	The Anchor Bible
<i>ad loc.</i>	<i>ad locum</i> , à l'endroit en question
Adv.Haer.	Irénée de Lyon, <i>Contre les hérésies</i>
AJ	Flavius Josèphe, <i>Les Antiquités judaïques</i>
ANF	<i>The Ante-Nicene Fathers</i> (éd. Philip Schaff)
AT	Ancien Testament, Bible hébraïque
BA	<i>Le Pentateuque : La Bible d'Alexandrie</i> (dir. Dogniez et Harl)
BAGD	Bauer, W., Danker, F.W., <i>A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature</i> (2001)
Bailly	<i>Dictionnaire grec-français</i> , Anatole Bailly
BAR	Biblical Archeology Review
BDB	Brown-Driver-Briggs <i>Hebrew and English Lexicon</i>
BGS	<i>La Bible grecque des Septante</i> (M. Harl, O. Munnich, G. Dorival)
BHS	<i>Biblia Hebraica Stuttgartensia</i> , K. Elliger et W. Rudolph (4 <sup>e</sup> éd.)
BFC	<i>La Bible en Français courant</i>
c.	<i>circa</i> , aux environs de, vers
cf.	<i>confer</i> , voir, se reporter à
Crampon	<i>La Bible</i> , traduite par A. Crampon (1905)
Darby	<i>La Bible</i> , traduite par J.N. Darby
DHAB	Philippe Reymond, <i>Dictionnaire d'hébreu et d'araméen bibliques</i>
EP	<i>Étude Perspicace des Écritures</i>
Gaffiot	<i>Dictionnaire latin-français</i> , Félix Gaffiot
Gesenius	Wilhelm Gesenius, <i>Hebrew Grammar</i>
GJ	Flavius Josèphe, <i>La Guerre des Juifs</i>
GNT	<i>Greek New Testament</i> , K. et B. Aland, 4 <sup>e</sup> éd.
GTJ	Grace Theological Journal
HAR	Hebrew Annual Review
HE	Eusèbe de Césarée, <i>Histoire ecclésiastique</i>
HNT	<i>Hebrew New Testament</i> , Salkinson-Ginsburg
HTR	Harvard Theological Review
<i>Ibid.</i>	<i>Ibidem</i> , ici même - renvoi à la dernière œuvre citée
<i>i.e.</i>	<i>id est</i> , c'est-à-dire
<i>infra</i>	ci-dessous
Intermediate	Liddell, Scott, <i>An Intermediate Greek-English Lexicon</i> (2001)
JETS	Journal of the Evangelical Theological Society
JBL	Journal of Biblical Literature
JER	<i>La Bible de Jérusalem</i>
Joüon	Paul Joüon, <i>Grammaire d'hébreu biblique</i>
Liénart	<i>La Bible</i> , traduite par le cardinal Liénart
litt.	littéralement

LSG	Louis Segond, 1910
LXX	La Bible grecque des Septante (éd. A. Rahlfs)
m.	Mishna
NA27	<i>Greek New Testament</i> , Nestle-Aland, 27 <sup>e</sup> éd.
NEG	<i>La Bible</i> , Nouvelle édition de Genève
NET	The NET ( <i>New English Translation</i> ) Bible
NBS	<i>Nouvelle Bible Segond</i> , 2002
NT	Nouveau Testament
NTS	New Testament Studies
op.cit.	<i>opus citatum</i> , œuvre (précédemment) citée
OST	<i>La Bible</i> , version Ostervald
Osty	<i>La Bible</i> , traduite par Osty et Trinquet
p.ê.	peut-être
Peshitta	<i>The Syriac New Testament and Psalms</i> (United Bible Societies)
PG	Patrologie grecque de Migne
PL	Patrologie latine de Migne
RWP	Robertson's <i>Word Pictures in The New Testament</i>
s.	siècle
s ou ss	<i>après un verset</i> : et verset(s) suivant(s)
Sacy	<i>La Bible</i> , traduite sous la dir. de Lemaistre de Sacy
Semeur	<i>La Bible du Semeur</i>
SER	<i>La Bible</i> , version Segond révisée
ST	N. Ph. Sander, I. Trenel, <i>Dictionnaire hébreu-français</i>
Stafford	G.Stafford, <i>Jehovah's Witnesses Defended-An answer to scholars and critics</i> , 2 <sup>e</sup> éd.
<i>supra</i>	ci-dessus
TA	Traduction par l'auteur
TC	Bruce M. Metzger, <i>A Textual Commentary on the Greek New Testament</i>
TDNT	<i>Theological Dictionary of the New Testament</i>
Thayer	J. Thayer, <i>A Greek-English Lexicon of the New Testament</i>
TLF	<i>Trésor de la Langue Française informatisé</i> <a href="http://atilf.atilf.fr">http://atilf.atilf.fr</a>
TLG	<i>Thesaurus Linguae Graecae</i> , via P.J. Heslin, <i>Diogenes</i>
TM	Texte massorétique
TMN	<i>Les Saintes Écritures, Traduction du Monde Nouveau</i>
TOB	<i>Traduction Œcuménique de la Bible</i>
Tresmontant	Claude Tresmontant, <i>Les quatre évangiles</i>
TWOT	<i>Theological Wordbook of Old Testament</i>
Vg	Vulgate

Les versets bibliques sont tirés tantôt de la version *Louis Segond* (1910), tantôt de la version *Crampon* (1905). Quand ce n'est pas le cas, l'abréviation de la version usitée est indiquée.

Pour le texte grec, le texte est celui du *NA27*, et pour le texte hébreu, celui de la *BHS*. Référence biblique : Livre, chapitre : verset (ex. Genèse 1:1). Abréviations des livres : voir page suivante.

Ouvrages profanes (ou auteur) : numéro de page ; ouvrage, partie, section, paragraphe, page (ex. Stafford : 10 ; HE V 1,1). Si l'auteur a plus d'une référence, une mention abrégée de l'ouvrage considéré est indiquée.

<b>ORDRE ALPHABÉTIQUE</b>		Nombres	Nb	Esaïe	Is
Abdias	Ob	Osée	Hos	Jérémie	Jr
Actes	Ac	Philémon	Pm	Lamentations	Lm
Aggée	Hg	Philippiens	Ph	Ezéchiel	Ez
Amos	Am	1 Pierre	1P	Daniel	Dn
Apocalypse	Rv	2 Pierre	2P	Osée	Hos
Cantiques	Ct	Proverbes	Pr	Joël	Jo
1 Chroniques	1Ch	Psaumes	Ps	Amos	Am
2 Chroniques	2Ch	Révélation	Rv	Abdias	Ob
Colossiens	Co	1 Rois	1R	Jonas	Yn
1 Corinthiens	1Co	2 Rois	2R	Michée	Mk
2 Corinthiens	2Co	Romains	Ro	Nahum	Nh
Daniel	Dn	Ruth	Rt	Habacuc	Hab
Deutéronome	Dt	1 Samuel	1S	Sophonie	Ts
Ecclésiaste	Ec	2 Samuel	2S	Aggée	Hg
Ephésiens	Ep	Sophonie	Ts	Zacharie	Za
Esaïe	Is	1 Thessaloniens	1Th	Malachie	MI
Esdras	Ezr	2 Thessaloniens	2Th	Matthieu	Mt
Esther	Est	1 Timothée	1Ti	Marc	Mc
Exode	Ex	2 Timothée	2Ti	Luc	Lc
Ezéchiel	Ez	Tite	Tite	Jean	Jn
Galates	Ga	Zacharie	Za	Actes	Ac
Genèse	Gn			Romains	Ro
Habacuc	Hab			1 Corinthiens	1Co
Hébreux	Hb			2 Corinthiens	2Co
Jacques	Jc			Galates	Ga
Jean	Jn			Ephésiens	Ep
1 Jean	1Jn			Philippiens	Ph
2 Jean	2Jn			Colossiens	Co
3 Jean	3Jn			1 Thessaloniens	1Th
Jérémie	Jr			2 Thessaloniens	2Th
Job	Jb			1 Timothée	1Ti
Joël	Jo			2 Timothée	2Ti
Jonas	Yn			Tite	Tite
Josué	Jos			Philémon	Pm
Jude	Jd			Hébreux	Hb
Juges	Jg			Jacques	Jc
Lamentations	Lm			1 Pierre	1P
Lévitique	Lv			2 Pierre	2P
Luc	Lc			1 Jean	1Jn
Malachie	MI			2 Jean	2Jn
Marc	Mc			3 Jean	3Jn
Matthieu	Mt			Jude	Jd
Michée	Mk			Révélation	Rv
Nahum	Nh				
Néhémie	Neh				

  

<b>ORDRE TRADITIONNEL</b>		Nombres	Nb	Esaïe	Is
Genèse	Gn				
Exode	Ex				
Lévitique	Lv				
Nombres	Nb				
Deutéronome	Dt				
Josué	Jos				
Juges	Jg				
Ruth	Rt				
1 Samuel	1S				
2 Samuel	2S				
1 Rois	1R				
2 Rois	2R				
1 Chroniques	1Ch				
2 Chroniques	2Ch				
Esdras	Ezr				
Néhémie	Neh				
Esther	Est				
Job	Jb				
Psaumes	Ps				
Proverbes	Pr				
Ecclésiaste	Ec				
Cantiques	Ct				





## Bibliographie

- Abbot, Ezra, « On the construction of Titus ii. 13 », *JBL* 1.1, 1881 : 3-19
- Abécassis, Armand, *En vérité je vous le dis - Une lecture juive des Évangiles*, Édition<sup>o</sup>1, Paris, 1999
- Achard, Guy, *Néron*, P.U.F., 1995
- Achtemeier, Paul J, *Omne verbum sonat : The New Testament and the Oral Environment of Late Western Antiquity*, *Journal of Biblical Literature*, Vol. 109, No. 1 (Spring, 1990) : 3-27
- Aland, Kurt et Barbara, *The Text of the New Testament*, Wm. B. Eedmans Publishing Co., Grand Rapids : Michigan, 1995
- Allard, Paul, *Histoire des persécutions pendant les deux premiers siècles*, Lib. Victor Lecoffre, 1903, 3<sup>e</sup> éd.
- Aly et Koenen, *Three Rolls of the Early Septuagint, Genesis and Deuteronomy - A Photographic Edition*, PTA 27, Bonn, 1980.
- Amphoux, Christian B., « 1 Th 2,14-16: Quels Juifs sont-ils mis en cause par Paul ? », *Filologia Neotestamentaria* 16, 2003 : 85-101
- Archer, Gleason L et Gregory Chirichigno, *Old Testament Quotations in the New Testament*, The Moody Bible Institute of Chicago, 1983
- Arnold, W.R., *The Divine Name in Exodus III, 14*, *JBL* 24, 1905
- Auvray, Paul,
  - *Initiation à l'hébreu biblique*, Desclée & Cie, 1954
  - Avec Poulain, P. et Blaise, A., *Les langues sacrées*, A.Fayard, 1957
  - *L'hébreu biblique*, Desclée De Brouwer, 1962
- Barnstone, Willis (éd.), *The Other Bible - Ancient Alternative Scriptures*, HarperSanFrancisco, 1984.
- Baslez, Marie-Françoise, *Bible et Histoire*, Gallimard, 2003
- Bauer, Walter, *Orthodoxy and Heresy in Earliest Christianity*, Sigler Press, 2<sup>e</sup> éd, 1996
- Beaude, Pierre-Marie, *Premiers chrétiens, premiers martyrs*, Gallimard, 1993
- Benner, Jeff A., *His Name Is One שְׁמוֹ אֶחָד - An Ancient Hebrew Perspective of the Names of God*, Virtual Bookworm, 2003

- Beitzel, B. « Exodus 3:14 and the Divine Name : A Case of Biblical Paronomasia » *TJ* 1 (1980) : 5-20
- Bigg, Charles, *The Christian Platonists of Alexandria*, Oxford, 1913
- Biet, Joseph F., *Essai historique et critique sur l'école juive d'Alexandrie*, Paris, Eugène Belin, 1854
- Bivin et Blizzard, *Understanding the Difficult Words of Jesus*, Treasure House, 1994
- Black, Matthew, *An Aramaic approach to the Gospels and Acts*, 1967, 3<sup>e</sup> éd. Oxford : Clarendon Press
- Blumczyński, Piotr, « The rise and fall of a translational compound : 'the only begotten' in the English versions of the New Testament. », *New Voices in Translation Studies* 2, 2006
- Bobichon, Philippe, « Persécutions, calomnies, 'Birkat Ha-Minim' et émissaires juifs de propagande antichrétienne dans les écrits de Justin Martyr », *Revue des études juives*, 2003, vol. 162 : 403-419
- Bock, Darrell L. et Fanning, Buist M. (éd.), *Interpreting the New Testament Text*, Crossway Books, 2006
- Boismard, Marie-Émile, *À l'aube du christianisme*, éd. du Cerf, 1999
- Boularand, Éphrem, S.J.,
- L'hérésie d'Arius et la « Foi » de Nicée. *Première partie : L'hérésie d'Arius*, éd. Letouzey & Ané, 1972
  - L'hérésie d'Arius et la « Foi » de Nicée. *Seconde partie : La « Foi » de Nicée*, éd. Letouzey & Ané, 1972
- Bowersock, Glen W., *Rome et le martyre*, Flammarion, Paris, 2002
- Brown, Francis (Driver, S.R., Briggs, D. et C.), *The Hebrew and English Lexicon*, Hendrickson Publishers, 7<sup>e</sup> imp., 2003
- Brown, Schuyler, « Concerning the Origin of the Nomina Sacra », *SPap* 9, 1970
- Buchanan, George W., « Comment le Nom de Dieu était Prononcé » (angl.), *Revue d'Archéologie Biblique*, 21.2, mars-avril 1995
- Bullinger, E.W., *The Companion Bible*, Kregel Publications, Grand Rapids : Michigan, 1990
- Burkitt, F. C., *Fragments of the Books of Kings According to the Translation of Aquila*, Cambridge, 1897
- Burrows, Millar, *Les manuscrits de la Mer Morte*, Robert Laffont, 1970, trad. par M.Glots et M.-T. Franck
- Buth, Randall, « Language Use in the First Century : the Place of Spoken Hebrew in a Trilingual Society », *Journal of Translation and Textlinguistics* 5/4, 1992 : 298-312
- Camisani, E., *Œuvres choisies de Saint Jérôme*, Torino, 1971, vol. I
- Carmignac, Jean,
- *La naissance des évangiles synoptiques*, O.E.I.L., 1984
  - *Studies in the Hebrew Background of the Synoptic Gospels*, Annual of the Swedish Theological Institute 7, 1970 : 64-93
- Carroll, K.L. « The Fourth Gospel and the Exclusion of Christian from the Synagogues », in : *Bulletin of John Rylands Library* (1957-1958)

- Carr, Firpo W. *The Divine Name Controversy*, Scholar Technological Institute for Research, Inc., 1998
- Carrez, Maurice,
- *Dictionnaire grec-français du Nouveau Testament*, Labor et Fides / Alliance Biblique Française, 4<sup>e</sup> éd., 1998
  - *Nouveau Testament interlinéaire grec/français*, Alliance Biblique Française, 1993
  - *Les langues de la bible - du papyrus aux bibles imprimées*, Centurion, 1983
- Carson, D.A., *Exegetical Fallacies*, Baker Academic, 2<sup>e</sup> éd., 2006
- Celse, *Discours vrai contre les chrétiens*, traduit par Louis Rougier, éd. Phébus, Paris, 1999
- Chavot, Pierre, *Jésus, homme ou fils de Dieu ?*, Phare International, 2000
- Chouraqui, André,
- *Moïse*, Champs Flammarion, 1997
  - *La Bible*, Desclée de Brouwer, 1989
- Clément d'Alexandrie, *Œuvres complètes*, traduite en latin par Gentian Hervet, 1551
- Cohen, A., *Le Talmud*, A. Cohen, Petite Bibliothèque Payot, 1991
- Coleman, B. W., « The Woman Taken in Adultery. Studies in Texts : John 7:53-8:11 », *Theology* 73 (1970) : 409-10
- Colwell, E.C. « A definite rule for the use of the article in the Greek New Testament », *JBL* 52, 1953 : 12-21
- Combs, William W., « The Preservation of Scripture », *Detroit Baptist Seminary Journal* 5, 2000 : 3-44
- Comfort, Philip Wesley,
- *Encountering the Manuscripts : An Introduction to New Testament Paleography & Textual Criticism*, B&H Publishing Group, 2005
  - *The Text of the Earliest New Testament Greek Manuscripts*, Tyndale House Publishers, 1999, 2001 (& Barrett, D.P.)
  - *The Quest for the Original Text of the New Testament*, Wipf and Stock Publishers, 1992
- Countess, Robert H., *The Jehovah's Witnesses New Testament*, Presbyterian and Reformed Publishing Co, 1997
- Cumont, Frantz. *Les religions orientales dans le paganisme romain*, Lib. Orientaliste Paul Geuthner, 1929
- Dahms, John V., « The Johannine Use of Monogenes Reconsidered », *NTS* 29, 1983 : 222-232
- Dain, Alphonse, *Les manuscrits*, Diderot éditeur, 1997
- Daniélou, Jean,
- *Les manuscrits de la mer Morte et les origines du christianisme*, éd. de l'Orante, 1974
  - *L'Église des premiers temps*, éd. Seuil, 1985
  - *Théologie du judéo-christianisme*, Desclée/Cerf, 2<sup>e</sup> éd., 1991

- Daniel-Rops,  
 - *Histoire de l'Église du Christ*, vol. I, Jésus en son temps, éd. B. Grasset, 1962-1965  
 - *L'Église des apôtres et des martyrs*, Arthème Fayard, 1948
- Darby, J.N., *La Sainte Bible*, Bible et Publications Chrétiennes, 1988
- Dauphin, Claudine, « De l'église de la circoncision à l'église de la gentilité : sur une nouvelle voie hors de l'impasse », *Liber annuus - Studium biblicum franciscanum*, 1993, vol. 43 : 223-242
- Davidson, B., *The Analytical Hebrew and Chaldee Lexicon*, Hendrickson Publishers, 10<sup>e</sup> impr., 2002
- Decker, R.J., *Colwell's Rule* (Baptist Bible Seminary, 1995)  
 - <http://faculty.bbc.edu/rdecker/documents/colwell.pdf>
- de La Rochebrochard, A., *Juifs et chrétiens au temps de la rupture*  
 - [http://misraim3.free.fr/gnosticisme/juifs\\_et\\_chretiens.pdf](http://misraim3.free.fr/gnosticisme/juifs_et_chretiens.pdf)
- Delcor, Matthias. « Des diverses manières d'écrire le tétragramme sacré dans les anciens documents hébraïques », *Revue de l'histoire des religions* 147, 1955, 145-73
- Derrett, J. D. M., « Law in the New Testament : The Story of the Woman Taken in Adultery », *NTS* 10 (1963/64) : 1-26.
- Dixon, Paul Stephen, *The Significance of the Anarthrous Predicate Nominative in John* : [www.letsbelogical.com/dixon.pdf](http://www.letsbelogical.com/dixon.pdf) (Th.M. thesis, Dallas Theological Seminary, 1975)
- Dogniez, C. et Harl, M. (dir.), *Le Pentateuque : La Bible d'Alexandrie*, Gallimard, 2003
- Drach, P.L.B., *De l'harmonie entre l'Église et la synagogue*, Ed. Socii Sancti Michaelis, 1978
- Dunand, Françoise, *Papyrus grecs bibliques - Volumina de la Genèse et du Deutéronome*, Le Caire, 1966
- Dupont-Roc, Roselyne et Mercier, Philippe, *Les manuscrits de la Bible et la critique textuelle*, Le Cahier Evangile n°102
- Durant, Will, *Histoire de la civilisation*, vol. IX, César et le Christ, éd. Rencontre, 1963
- Easton, M.G., *Illustrated Bible Dictionary*, Grand Rapids, MI: Christian Classics, 2000 (éd. 1897)
- Ehrlich, Jerry Dell, *Plato's Gift to Christianity - The Gentile preparation for and the making of the Christian Faith*, Academic Christian Press, 2001
- Ehrman, Bart D.,  
 - *Jesus and the Adulteress*, *NTS* 34, 1988 : 24-44  
 - *The Orthodox Corruption of Scripture - The effect of early christological controversies on the text of the New Testament*, Oxford University Press, 1993
- Ellingworth, Paul, « The Lord : the final judge of functional equivalence », *The Bible Translator* 1990 41/3 : 345-350
- Ellul, Danielle et Flichy, Odile, *Apprendre le grec biblique par les textes*, éd. Cerf, 2004

- Eusèbe de Césarée, *Histoire ecclésiastique*, trad. Gustave Bardy, éd. du Cerf, 2003
- Fields, Weston W., « Understanding the Difficult Words of Jesus », *GTJ* 5.2, 1984 : 271-288
- Fitzmyer, Joseph A.,
- « The Contribution of Qumran Aramaic to the Study of the New Testament », in : *A Wandering Aramean: Collected Aramaic Essays* (Missoula: 1979) : 85-113
  - « The Semitic Background of the New Testament *Kyrios*-Title », in: *A Wandering Aramean: Collected Aramaic Essays* (Missoula: 1979) : 115-142
  - « The Qumran Scrolls and the New Testament after Forty Years », *Revue de Qumran*, 1988
  - *Essays on the Semitic Background of the New Testament*, Wm. B. Eerdmans Publishing Company, 1997
- Franklin, Carl D., *Debunking the Myths of Sacred Namers*
- [http://www.cbcbg.org/debunking\\_myths.htm](http://www.cbcbg.org/debunking_myths.htm)
- Furuli, Rolf, *The Role of Theology and Bias in Bible Translation with a special look at the New World Translation of Jehovah's Witnesses*, Elihu Books, 1999
- Geoltrain, Pierre, *Aux origines du christianisme*, éd. Gallimard et Le monde de la Bible, 2000
- Gertoux, Gérard,
- *Un historique du nom divin*, L'Harmattan, 1999
  - *The name of God YeHoWaH which is pronounced as it is written I\_Eh\_oU\_Ah - Its Story*, University Press of America, 2002
- Gieschen, Charles A., « The Divine Name in Ante-Nicene Christology », *Vigiliae Christianae* 57/2, 2003 : 115-168
- Greenlee, J. Harold,
- *Introduction to New Testament Textual Criticism* (Revised Edition), Hendrikson Publishers, 1995
  - *A Concise Exegetical Grammar of New Testament Greek*, William Eerdmans Publishing Co., Grand Rapids : Michigan, 5<sup>e</sup> éd. rév., 2000
- Guignebert, Charles,
- *L'évolution des dogmes*, Flammarion, 1910
  - *Le monde juif vers le temps de Jésus*, Albin Michel, 1969
  - *Jésus*, Albin Michel, 1969
  - *Le Christ*, Albin Michel, 1969
- Goodspeed, Edgar J., *The Goodspeed Parallel New Testament*, Chicago, 1943
- Grintz, J.M., « Hebrew as the Spoken and Written Language in the Last Days of the Second Temple », *JBL* 79, 1960 : 32-47
- Haas, Christopher, *Alexandria in Late Antiquity: Topography and Social Conflict (Ancient Society and History)*, The Johns Hopkins University Press, 1996

- Hadas-Label, Mireille, « La destruction du Temple et ses conséquences », in : *Les premiers temps de l'Église*, Gallimard / Le Monde de la Bible, 2004
- Hammam, A.G.,
- *La vie quotidienne des premiers chrétiens*, éd. Hachette, 1971
  - *Les Pères de l'Église*, Desclée de Brouwer, 1977
- Harl, M., Dorival, G. Munnich, O., *La Bible Grecque des Septante*, éd. Cerf, 1986
- Harner, P., « Qualitative Anarthrous Predicate Nouns : Mark 15:39 and John 1:1 », *JBL* 92, 1973 : 75-87
- Harris, R. Laird (Archer, G.L., Bruce, Jr, Walke, K.), *Theological Wordbook of the Old Testament*, The Moody Bible Institute of Chicago, 1980
- Hendel, Ronald S., « Of Demigods and the Deluge : Toward an Interpretation of Genesis 6:1-4 », *JBL* 106, 1987 : 13-26
- Herford, R. Travers, *Christianity in Talmud and Midrash*, Ktav Pub Inc, 1975 (réimpr. de l'éd. de Williams & Norgate, 1903)
- Hickie, W.J., *Greek-English Lexicon to the New Testament*, Macmillan, 1925
- Hill, Charles E., « Did the Scribe of  $\mathfrak{P}^{52}$  use the Nomina Sacra ? Another Look », *New Testament Studies* (2002), 48 : 587-592
- Hills, Edward, *The King James Version Defended*, Des Moines, Iowa : Christian Research Press, 1956. 4<sup>e</sup> éd. 1984
- Hodges, Z. C.,
- « The Woman Taken in Adultery (John 7:53-8:11) : The Text », *Bibliotheca Sacra* 136 (1979) : 318-32
  - « The Woman Taken in Adultery (John 7:53-8:11) : Exposition », *Bibliotheca Sacra* 137 (1980) : 41-53
- Holt, Brian, *Jesus - God or the Son of God ?*, TellWay Publishing, 2002
- Howard, George,
- « The Tetragram and the New Testament », *JBL* 96, Boston, 03/1977 : 63-83
  - « The Name of God in the New Testament », *BAR*, 4, 1978 : 12-14
  - *The Gospel of Matthew according to a Primitive Hebrew Text*, Mercer University Press, 1988
  - « A Primitive Hebrew Gospel of Matthew and the Tol'doth Yesu », *New Testament Studies* 34; 1988 : 60-70
  - « A Note on Shem Tob's Hebrew Matthew and the Gospel of John », *Journal for the Study of the New Testament* 47, 1992 : 117-126
  - « A Note on Codex Sinaiticus and Shem-Tob's Hebrew Matthew », *Novum Testamentum*, 1992, vol. 34/1 : 46-47
  - *The Hebrew Gospel of Matthew*, 2<sup>e</sup> éd., Mercer University Press, 1995
  - « Was the Gospel of Matthew Originally Written in Hebrew ? », in : *Bible Review*, vol. II, 1986 : 14-25
- Hurtado, L. W.,
- « The Origin of the Nomina Sacra : A Proposal », *JBL* 117 (1998) 655-73

- «  $\Phi^{52}$  and the Nomina Sacra - Method and Probability », *Tyndale Bulletin*, 54.1 (2003) : 1-14
- « The Earliest Evidence of an Emerging Christian Material and Visual Culture : The Codex, the Nomina Sacra and the Staurogram », in : *Text and Artifact in the Religions of Mediterranean Antiquity : Essays in Honour of Peter Richardson*, ed. Stephen G. Wilson and Michel Desjardins, 2000 : : 271-288
- *Lord Jesus Christ : Devotion to Jesus in Earliest Christianity*, Wm. B. Eerdmans Publishing, 2003
- Irénée de Lyon, *Contre les hérésies : Dénonciation et réfutation de la gnose au nom menteur*, Le Cerf, 2001
- Isbell, C. D., « The Divine Name *ehyeh* as a Symbol of Presence in Israelite Tradition » *HAR* 2 (1978) : 101-18
- Israël, Gérard, *La question chrétienne - Une pensée juive du Christianisme*, Édition Payot, 1999
- Invánka, Endre von, *Plato Christianus - La réception critique du platonisme chez les Pères de l'Église*, PUF, 1990
- Jaffé, Dan, *Le judaïsme et l'avènement du christianisme - Orthodoxie et hétérodoxie dans la littérature talmudique du Ier-IIème siècle*, Le Cerf, 2005
- Janzen, J.G., « What's in a Name ? Yahweh in Exodus 3 and the Wider Biblical Context », *Int* 33 (1979) : 227-39
- Jastrow, Marcus, *Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi and the Midrashic Literature*, Hendrickson Publishers, 2006 : 248-249
- Jérôme (Hieronimus),
  - *Liber de viris illustribus (Livre des hommes illustres)*, traduit par F. Collombet, Paris, 1840
  - (Vulgate) *Biblia Sacra Iuxta Vulgatam Versionem*, éditée par R. Weber, B. Fischer, J. Gribomont, H.F.D. Sparks, et W. Thiele, Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 1983
- Jones, Grant R., *Notes on the Septuagint*, 2006 :
  - <http://members.cox.net/rgjones3/LXXNotesFeb06.pdf>
- Joüon, Paul,
  - *Grammaire de l'hébreu biblique*, Institut biblique pontifical, Rome, 1923, 2<sup>e</sup> réimp., 1996
  - *L'Évangile de notre Seigneur Jésus-Christ*, 2<sup>e</sup> éd., Beauchesne, Paris, 1930
  - *Grammar of Biblical Hebrew*, (trad. et augm.) T. Muraoka, Rome, 1993
- Johnson, A. F., « A Stylistic Trait of the Fourth Gospel in the *Pericope Adulterae* ? », *JETS* 9, 1966 : 91-96
- Kahle, Paul Ernst,
  - *The Greek Bible and the Gospels : Fragments from the Judaean Desert*, Akademie-Verlag, 1959
  - *The Cairo Geniza*, 2<sup>e</sup> éd., Basil Blackwell, 1959

- Kenyon, Frédéric, *Our Bible and the Ancient Manuscripts*, Eyre & Spottiswoode, 4<sup>e</sup> éd., 1958
- Kim, Tae Hun, « The Anarthrous υἱὸς θεοῦ In Mark 15.39 and the Roman Imperial Cult », *Biblica* 79 (1998) : 221-241
- Koenen, Aly. L., *Three Rolls of the Early Septuagint : Genesis and Deuteronomy*. Bonn, 1980
- Kuen, Alfred, *Encyclopédie des difficultés bibliques – Évangiles et Actes*, éd. Emmaüs, 2002
- LaCocque, André, « Le grand cri de Jésus dans Matthieu 27/50 », *Études théologiques et religieuses*, 2000, vol. 75, n°2 : 161-187
- Lagrange, M.-J., *Synopse des quatre évangiles*, Gabalda, 1970
- Lategan, B. C., « The truth that sets man free : John 8:31-36 », *Neotestamentica* 2 (1968) : 70-80
- Lazare, Bernard, *L'antisémitisme : son histoire et ses causes*, Paris, Léon Chailley, 1894
- Le Déaut, R., *Liturgie juive et Nouveau Testament*, Rome, 1965
- Lebreton, *Les origines du dogme de la Trinité*, Paris, 1919
- Léon-Dufour, Xavier, *Dictionnaire du Nouveau Testament*, Seuil, 1996
- Lévy, Michel-Louis, *Passages*, n° 69, juin 1995 : 39-40
- Liddell & Scott, *An Intermediate Greek-English Lexicon*, Oxford University Press, 7<sup>e</sup> éd, imp. 2001
- Linder, Bartley Joseph, *The « Godhead » How Many ?*, Illumination Press, 1997
- Lund, Jerome A., « The language of Jesus », *Mishkan* 17-18, 2/1992-1/1993 : 130-155
- Lundbom, J.R., « God's Use of the *Idem per idem* to Terminate Debate », *HTR* 71 (1978) : 193-201
- Lundquist, Lynn,
- *The Tetragrammaton and the Christian Greek Scriptures*, Word Resources, 2<sup>e</sup> éd., 1998
  - *Jehovah in the New Testament*, Word Resources, 2001
  - *The divine name in the New World Translation*, Word Resources, 2001
- MacDonald, William et Farstad, Arthur L., *Believer's Bible Commentary*, Nelson Reference, 1995
- Maïmonide, Moïse, *Le Guide des égarés, suivi du Traité des huit chapitres*, Verdier, 1979
- Manns, Frédéric,
- *Une approche juive du Nouveau Testament*, éd. Cerf, Paris, 1998
  - *John and Jamnia : How the Break Occured Between Jews and Christians C.80-100 AD*, Jérusalem, 1998
  - « Le milieu sémitique de l'Évangile de Marc », *Liber Annuus* 48 (1998), 125-142
- Marcus, Joel, « Crucifixion as Parodic Exaltation », *JBL* 125/1 (2006) : 73-87



- Marguerat, Daniel (sous la dir.),
- « Le Nouveau Testament est-il anti-juif ? - L'exemple de Matthieu et du livre des Actes », *RTL* 26, 1995 : 145-164
  - *Le déchirement, Juifs et chrétiens au premier siècle*, Labor et Fides, 1996
  - *Jésus de Nazareth, nouvelles approches d'une énigme*, Labor et Fides, 1998
  - *Introduction à l'étude du Nouveau Testament - Son histoire, son écriture, sa théologie*, 2<sup>e</sup> éd., 2001
- Martin, Alain-Georges, « La traduction de KYPIOΣ en syriaque », *Filologia Neotestamentaria* 12, 1999
- Matter, M., *Histoire de l'École d'Alexandrie comparée aux principales écoles contemporaines*, Paris, Hachette, 1840
- Mazzaferro, Howard, *The Lord and the Tetragrammaton - New Testament Theories*, Lulu.com, 2005
- Metzger, Bruce M.,
- *The Text of the New Testament, Its Transmission, Corruption, and Restoration*, Oxford University Press, 3<sup>e</sup> éd., 1992
  - *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, New York : United Bible Societies, 1971
  - *Manuscripts of the Greek Bible, An Introduction to Paleography* : Oxford University Press, 1981
- Miller, Marc Heber, *Nazarene Commentary*, 2000
- Mimouni, Simon-Claude,
- « La 'Birkat ha-minim' : Une prière juive contre les judéo-chrétiens », *Revue des sciences religieuses*, 1997, vol. 71 : 275-298
  - *Le Judéo-Christianisme ancien*, Le Cerf, 1998
  - « Les chrétiens d'origine juive du I<sup>er</sup> au IV<sup>e</sup> siècle », in : *Aux origines du christianisme*, Gallimard - Monde de la Bible, 2000
  - *Le Judéo-christianisme dans tous ses états*, Actes du colloque de Jérusalem, 6-10 juillet 1998, Le Cerf, 2001
  - *Les chrétiens d'origine juive dans l'Antiquité*, Albin Michel, 2004
- Moore, George F., « Notes on the name יהוה », *The American Journal of Semitic Languages and Literatures*, vol. 12, n°1, 1908 : 34-52 ; vol. 25, n°4, 1909 : 312- 318 ; vol. 28, n°1, 1911 : 56-62
- Moulton, Howard, *A Grammar of New Testament Greek*, II, 1920, rééd. 1979
- Mounce, William D. (éd.), *Mounce's Complete Expository of Old and New Testament Words*, Zondervan, 2006
- Navas, Patrick, *Divine Truth or Human Tradition?: A Reconsideration of the Roman Catholic-protestant Doctrine of the Trinity in Light of the Hebrew and Christian Scriptures*, Authorhouse, 2006
- Neubauer, A., *On the dialects spoken in Palestine in the time of Christ*, in: *Studia Biblica*, vol. I
- Nicole, Roger, « New Testament Use of the Old Testament », *Revelation and the Bible*, éd. Carl F. Henry

- Nida, Eugene A.,  
 - « The 'Harder Reading' in Textual Criticism : An Application of the Second Law of Thermodynamics », in *The Bible Translator* 32, 1981 : 101-107  
 - Avec de Waard, Jan, *D'une langue à l'autre - Traduire : l'équivalence fonctionnelle en traduction biblique*, Alliance Biblique Universelle, 2003
- Osier, Jean-Pierre, *Jésus raconté par les Juifs, ou l'Évangile du Ghetto, la légende juive de Jésus du II<sup>e</sup> au X<sup>e</sup> siècle*, Berg International, 1999
- Paap, A. H. R. E, *Nomina sacra in the Greek papyri of the first five centuries A.D. : The sources and some deductions*, E.J. Brill, 1959
- Pache, René, *The Inspiration & Authority of Scripture*, éd. The Moody Bible Institute of Chicago, 1969 ; rééd. Sheffield Publishing Compagny, 1992
- Park-Taylor, G. H. יהוה, *Yahweh, the Divine Name in the Bible*, Waterloo, Ontario, 1975
- Parkhurst, John, *A Greek and English Lexicon to the New Testament*, Londres, 1845
- Pegon, Dany, *Cours d'hébreu biblique*, éd. Excelsis, 2001
- Pelletier, André, *Flavius Josèphe, La Guerre des Juifs, tome II, Livres II et III*, Paris, Les Belles Lettres, 1980
- Perowne, Stewart, *Les Césars et les saints*, Paris, 1964
- Perschbacher, Wesley (éd.), *The New Analytical Greek Lexicon*, Hendrickson Publishers, 7<sup>e</sup> impr., 2001
- Perrier, Pierre,  
 - *Évangiles, de l'oral à l'écrit*, éd. Fayard, 2000  
 - *Les colliers évangéliques*, éd. Fayard, 2003  
 - *Le transmission des évangiles*, Le Sarment, 2006
- Philon d'Alexandrie, *De Vita Mosis*, introduction, traduction et notes par R. Arnaldez, Cl. Mondésert, J. Pouilloux et P. Savinel, Cerf, 1967
- Pierro, Matteo, *Geova e il Nuovo Testamento*, Sacchi Editore, 2001
- Pietersma, Albert « Kyrios or Tetragram : A Renewed Quest for the Original Septuagint », in : *De Septuaginta. Studies in Honour of John William Wevers on His Sixty-Fifth Birthday*, éd. A. Pietersma and C. Cox, Toronto, 1984
- Poirier, John C., « The Narrative role of semitic languages in the book of Acts », *Filología Neotestamentaria* - Vol. XVI – 2003 : 107-116
- Quéré, France,  
 - *Les Pères apostoliques - Écrits de la primitive Église*, Seuil, 1980  
 - *Évangiles apocryphes*, Seuil, 2004
- Rahlfs, A., *Septuaginta*, Deutsche Bibelgesellschaft : Stuttgart, 1979
- Reymond, Philippe, *Dictionnaire d'hébreu et d'araméen bibliques*, Le Cerf / Société Biblique Française, 2002
- Roberts, C.H.,  
 - *An Unpublished Fragment of the Fourth Gospel in the John Rylands Library*, Manchester, 1935

- *Manuscript, Society and Belief in Early Christian Egypt*, Oxford University Press, 1979
- Robertson, A.T.,
  - *A Grammar of the Greek New Testament in the light of historical research*, Londres, Hodder & Soughton, 3<sup>e</sup> éd. revue et corrigée, 1919
  - *Word Pictures in the New Testament*, éd. J. A. Swanson, Holman Bible Publishers, 2000
- Rosin, Hellmut,
  - « Translating Divine Names, II. », *The Bible Translator* 1952 03/04 : 180ss
  - *The Lord Is God : The Translation of the Divine Names and the Missionary Calling of the Church*, Amsterdam : Nederlandsch Bijbelgenootschap, 1956
- Roukema, Riemer, « La transcendance et la proximité de Dieu dans le christianisme ancien », *Revue d'histoire et de philosophie religieuses*, tome 82/1 : 15-31
- Rubenstein, Richard E., *Le jour où Jésus devint Dieu*, éd. La Découverte & Syros, 2001
- Sàenz-Badillos, Angel, *A History of the Hebrew language*, Cambridge, 1996
- Salvoni, F., « Textual Authority for Jn 7:53-8:11 », *Restoration Quarterly* 4 (1960) : 11-15
- Sander, N. Ph., Trenel, I., *Dictionnaire hébreu-français*, Slatkine Reprints, Genève, 2000 (réimpr. éd.1859)
- Schiffman, L.H., *Who Was a Jew ? Rabbinic and Halakhic Perspectives on the Jewish-Christian Schism*, Hoboken/New Jersey, 1985
- Schilling, F. A., « The Story of Jesus and the Adulteress », *Anglican Theological Review* 37 (1955) : 91-106
- Schmitz, Heinz, *Response to Lynn Lundquist's « The Tetragrammaton and the Christian Greek Scriptures »*, <http://jehovah.to/exe/greek/tetragram.htm>
- Scrivener, F., *A Plain Introduction to the Criticism of the New Testament*, Cambridge, 1883
- Shanks, Hershel,
  - *L'aventure des manuscrits de la Mer Morte*, éd. du Seuil, 1996
  - Avec Ben Witherington III : *Le Frère de Jésus*, éd. AdA Inc., 2004
- Shedinger, R.F., « A further consideration of the textual nature of Shem-Tob's Hebrew Matthew », *The Catholic Biblical Quarterly* 1999, vol. 61/4 : 686-694
- Siegel, J.P., « The employment of Paleo-Hebrew Characters for the Divine Names at Qumran in the Light of Tannaitic Sources », *Hebrew Union College Annual* 42, 1971 : 159-172
- Simon, Marcel,
  - Avec A. Benoît, *Le judaïsme et le christianisme antique*, P.U.F., 1968
  - *La civilisation de l'Antiquité et le christianisme*, B. Arthaud, Paris, 1972

- Smith, William (dir.), *A dictionary of Bible*, rév. et éd. F.N. et M.A. Peloubet, Sparks, H.F.D, « The Semitisms of St Luke's Gospel », *JTS* 44, 1943
- Stafford, Greg, *Jehovah's Witnesses Defended*, Elihu Books, 2<sup>e</sup> éd., 2000
- Strong, James, *New Strong's Concise Dictionary of the Words in the Greek Testament*, Thomas Nelson Publishers, Inc., 1995
- Sturtz, Harry A., *The Byzantine Text-Type & New Testament Textual Criticism*, Nashville: Th.Nelson, 1984
- Swete, Henry Barclay, *An Introduction to the Old Testament in Greek*, Grand Rapids, MI: Christian Classics Ethereal Library, 2001
- Tal, Abraham, « Is there a raison d'être for an Aramaic Targum in a Hebrew-speaking society? », *Revue des études juives*, 2001, vol. 160, n°3-4 : 357-378
- Tardieu, Michel, « Marcion et la rupture radicale », in : *Les premiers temps de l'Église*, Gallimard - Le Monde de la Bible, 2004
- Taylor, C., *Hebrew-Greek Cairo Genizah Palimpsests*, Cambridge, 1900
- Taylor, Justin, « Why Were the Disciples First Called 'Christians' at Antioch ? (Acts 11, 26) », *Revue Biblique* 101, 1994 : 75-94
- Taylor, Lily Ross, *The Divinity of the Roman Emperor*, Middletown, 1931
- Tertullien, *Œuvres de Tertullien*, trad. de E.-A. de Genoude, 1852
- Thayer, J.H., *Greek-English Lexicon of the New Testament*, Hendrickson Publishers, Inc., 5<sup>e</sup> imp., 2002
- Theissen, Gerd, *La religion des premiers chrétiens*, éd. Cerf, 2002
- Thiede, Carsten Peter et D'Ancona, Matthew, *Témoin de Jésus - Le papyrus d'Oxford et les origines des Évangiles*, Robert Laffont, 1996
- Tischendorf, Constantine von, *Bibliorum Codex Sinaiticus Petropolitanus*, Giesecke & Devrient, 1862
- Traube, Ludwig, *Nomina Sacra. Versuch einer Geschichte der christlichen Kürzung*, Beck, München, 1907
- Tresmontant, Claude,
  - *Le Christ Hébreu, O.E.I.L, Paris, 1983*
  - *Les quatre évangiles, O.E.I.L., Paris, 1991*
- Trites, A. A., « The Woman Taken in Adultery », *Bibliotheca Sacra* 131 (1974) : 137-46
- Trobisch, David, *The First Edition of the New Testament*, Oxford University Press, 2005
- Trocmé, Étienne, *L'enfance du christianisme*, Hachette Littérature, 1999
- Tuckett, Christopher, «  $\Phi^{52}$  and *Nomina Sacra* », *NTS* 47, 2001, 544-548
- Vacherot, E., *Histoire critique de l'école d'Alexandrie*, 3 vol., Paris, Librairie philosophique de Ladrangé, 1846
- Vaganay, L., Amphoux, C.B., *Initiation à la critique textuelle du Nouveau Testament*, 2<sup>e</sup> éd., éd.Cerf, 1986
- Vaneigem, Raoul, *Les hérésies*, P.U.F., 1994
- Vine, William Edwy, *Complete Expository Dictionary of Old and New Testament Words*, Thomas Nelson Publishers, Inc, 1996
- Voltaire, *Dictionnaire philosophique*, Garnier-Flammarion, 1964

- Wace, Henry, *A Dictionary of Christian Biography and Literature to the End of the Sixth Century A.D.*
- Waddell, W.G., « The Tetragrammaton in the LXX », *Journal of Theological Studies* 45, 1944 : 159-161
- Wallace, Daniel B.,
- *Greek Grammar Beyond The Basics*, Zondervan, Grand Rapids:1996
  - « Inspiration, Preservation and New Testament Textual Criticism », *GTJ* 12, 1992 : 21-50
  - « Reconsidering 'The Story of the Woman Taken in Adultery Reconsidered' », *NTS* 39 [1993] : 290-96
  - *The Article with Multiple Substantives Connected by Kai in the New Testament : Semantics and Significance* (Ph.D. dissertation : Dallas Theological Seminary, 1995)
- Waltke, Bruce K. et M. O'Connor, *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*, Eisenbrauns, 1990
- Watchtower Bible and Tract Society of Pennsylvania,
- *Le nom divin qui demeure à jamais*, 1984
  - *The Kingdom Interlinear Translation of the Greek Scriptures*, 1985
  - *Les Saintes Écritures, Traduction du Monde Nouveau - avec notes et références*, 1995
  - *Études Perspicaces des Écritures*, 1997
  - *La Tour de Garde*, 1<sup>er</sup> juillet 1989
  - *La Tour de Garde*, 1<sup>er</sup> novembre 1993
  - *La Tour de Garde*, 15 août 1996
- Wegner, Paul D., *A Student's Guide to Textual Criticism of the Bible*, InterVarsity Press, 2006
- Weingreen, J., *Hébreu biblique - méthode élémentaire*, trad. Paul Hébert, Beauchesne, Paris, 1984
- Wessely, C., *Studien zur Palaeographie und Papyruskunde*, vol. XI, Amsterdam, 1966
- Westphal, Alexandre,
- (éd.) *Dictionnaire encyclopédique de la Bible*, éd. Je sers, Paris, 1932-35
  - *Jéhovah, les étapes de la révélation dans l'histoire du peuple d'Israël*, Paris, 1924
- Wieland, Willker, *A Textual Commentary on the Greek Gospels*, 5<sup>e</sup> éd, 2007
- Wilcox, M., *The Semitisms of Acts*, Oxford, 1965
- Wurthwein, Ernst, *The Text of the Old Testament : An Introduction to the Biblia Hebraica*, Wm. B. Eerdmans Publishing Company, 2<sup>e</sup> éd., 1995
- Youngblood, R. « A New Occurrence of the Divine Name 'I AM' » *JETS* 15 (1972) : 144-52
- Zodhiates, Spiros (éd.), *The Complete Word Study Dictionary*, AMG International, Chattanooga, éd. rév. 1993